

Kawża C-157/05

Winfried L. Holböck

vs

Finanzamt Salzburg-Land

(talba għal deċiżjoni preliminari magħmula mill-Verwaltungsgerichtshof)

“Moviment liberu ta’ kapitali — Libertà ta’ stabbiliment — Taxxa fuq id-d’ul — Distribuzzjoni ta’ dividendi — D’ul minn kapitali li joriġinaw minn pajjiż terz”

Sommarju tas-Sentenza

1. *Moviment liberu tal-persuni — Libertà ta’ stabbiliment — Moviment liberu ta’ kapitali — Dispożizzjonijiet tat-Trattat — Kamp ta’ applikazzjoni*

(Art. 43 KE u 56 KE)

2. *Moviment liberu ta’ kapitali — Restrizzjonijiet għall-movimenti ta’ kapitali li seġrin jew li jsejrin minn pajjiż terz*

(Art. 56 KE u 57(1) KE)

1. Leżiżlazzjoni nazzjonali li tissuġġetta l-għoti ta’ dividendi għal taxxa li r-rata tagħha tiddependi mill-orijini, nazzjonali jew le, ta’ dawn id-dividendi, indipendentement mid-daqs tas-sehem li l-azzjonist għandu fil-kumpannija li tqassam, tista’ taqa’ kemm ta’ l-Artikolu 43 KE dwar il-libertà ta’ stabbiliment kif ukoll ta’ l-Artikolu 56 KE dwar il-moviment liberu ta’ kapitali.

Madankollu, id-dispożizzjonijiet tal-kapitolu tat-Trattat relatat mad-dritt ta’ stabbiliment ma jistgħux jiġu invokati f’sitwazzjoni fejn azzjonist jirġievi dividendi ta’ kumpannija stabbilita f’pajjiż terz. Fil-fatt, l-imsemmi kapitolu ma fih l-ebda dispożizzjoni li testendi l-kamp ta’ applikazzjoni tiegħu għas-sitwazzjonijiet li jirrigwardaw l-istabbiliment f’pajjiż terz ta’ iġttadin ta’ Stat Membru jew ta’ kumpannija stabbilita skond il-leżiżlazzjoni ta’ Stat Membru.

(ara l-punti 24, 28-29)

2. L-Artikolu 57 (1) KE għandu jiġi interpretat fis-sens li l-Artikolu 56 KE ma jipprekludix l-applikazzjoni minn na’ha ta’ Stat Membru ta’ li’i eżistenti fil-31 ta’ Diċembru 1993 li, filwaqt li tissuġġetta lil azzjonist li jirġievi dividendi mingħand kumpannija residenti għal rata ta’ taxxa ugwali għal nofs ir-rata ta’ taxxa medja, tissuġġetta lill-azzjonist li jirġievi dividendi mingħand kumpannija stabbilita f’pajjiż terz, u li fiha jkollu jsew’ terzi tal-kapital soġġali, għar-rata ordinarja ta’ taxxa fuq id-d’ul.

Fil-fatt, anki kieku kellu jitqies li tali azzjonist ikun jista’ jinvoka l-Artikolu 56 KE, restrizzjoni għall-movimenti ta’ kapitali li jimplika investimenti diretti, b’al trattament fiskali anqas vantaġġu ta’ dividendi ta’ orijini barranija, taqa’ ta’ l-Artikolu 57(1) KE safejn hija tirrigwarda ishma akkwistati sabiex jin’olqu jew jin’ammu rabtiet ekonomiċi fit-tul u diretti bejn l-azzjonist u l-kumpanniji kkonfermati u li jippermettu lill-azzjonist jipparteġipa effettivament fit-tmexxija ta’ din il-kumpannija jew fil-kontroll tagħha, u li huwa l-każ ta’ trattament fiskali anqas vantaġġu ta’ dividendi ta’ orijini

barranija li huma relatati ma' sehem ta' ?ew? terzi tal-kapital so?jali tal-kumpannija li tqassamhom.

(ara l-punti 36-38, 44-45 u disp.)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba' Awla)

24 ta' Mejju 2007 (*)

“Moviment liberu ta' kapitali – Libertà ta' stabbiliment – Taxxa fuq id-d?ul – Distribuzzjoni ta' dividendi – D?ul kapitali li jori?ina minn pajji?i terzi”

Fil-kaw?a C?157/05,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skond l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Verwaltungsgerichtshof (l-Awstrija), permezz ta' de?i?joni tat-28 ta' Jannar 2005, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fis-7 ta' April 2005, fil-pro?edura

Winfried L. Holböck

vs

Finanzamt Salzburg-Land,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba' Awla),

komposta minn K. Lenaerts (Relatur), President ta' l-Awla, R. Silva de Lapuerta, G. Arestis, J. Malenovský u T. von Danwitz, Im?allfin,

Avukat ?enerali: Y. Bot,

Re?istratur: R. Grass,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li rat is-sottomissjonijiet ippre?entati:

- g?al W. Holböck, minn W.-D. Arnold, Rechtsanwalt,
- g?all-Gvern Spanjol, minn N. Díaz Abad, b?ala a?ent,
- g?all-Gvern Fran?i?, minn G. de Bergues u C. Jurgensen, b?ala a?enti,
- g?all-Gvern Olandi?, minn H. G. Sevenster u M. de Grave, b?ala a?enti,
- g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn M. Bethell, b?ala a?ent, assistit minn T. Ward, barrister,
- g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn R. Lyal u G. Braun, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, wara li semg?et lill-Avukat ?enerali, li tingata' l-kaw?a ming?ajr konkluzjonijiet,

tagħti l-preżenti

Sentenza

- 1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni ta' l-Artikoli 56 KE u 58 KE.
- 2 Din it-talba għet ippreżentata fil-kuntest ta' kawża bejn W. Holböck u l-Finanzamt Salzburg-Land, dwar it-tassazzjoni tad-dividendi li rġieva mingħand kumpannija stabbilita f'pajjiż terz.

II-Kuntest ġuridiku

3 L-Artikolu 37(1) u (4) tal-liġi Awstrijaka ta' l-1988 dwar it-taxxa fuq id-dħul (Einkommensteuergesetz 1988, BGBl. 400/1988, aktar 'il quddiem l-“EStG 1988”), qabel ma għie emendat mil-liġi dwar ir-riforma fiskali ta' l-1993 (Steuerreformgesetz 1993, BGBl. 818/1993), kien jiddisponi:

“(1) Ir-rata tat-taxxa titnaqqas għal:

— id-dħul li għej mit-tqassim effettiv tal-profitti (paragrafu 4) [...] b'nofs ir-rata tat-taxxa medja li tolqot id-dħul kollu;

[...]

(4) Id-dħul fuq l-ishma huwa:

1. It-tqassim effettiv tad-dividendi ta' l-ishma jew ta' l-interessi ta' kumpanniji b'kapital azzjonarju nazzjonali jew ta' kooperattivi bi skop kummerċjali nazzjonali

[...]”

4 Wara l-emendi ta' dan l-Artikolu permezz tal-liġi ta' l-1993 dwar ir-riforma fiskali, il-kliem tad-dispożizzjonijiet iżżittati fil-punt preżedenti sar kif għej:

“(1) Ir-rata tat-taxxa titnaqqas għal :

3. id-dħul ibbażat fuq ishma (paragrafu 4) [...] b'nofs ir-rata tat-taxxa medja li tolqot id-dħul kollu;

[...]

(4) Id-dħul fuq l-ishma huwa:

1. Il-prodott ta' l-ishma:

a) Qligħ ta' kull tip minn ishma f'kumpanniji b'kapital azzjonarju jew ta' kooperattivi bi skop kummerċjali nazzjonali ta't forma ta' ishma jew interessi f'kumpanniji [...]

[...]”

5 Skond din il-liġi nazzjonali dwar it-taxxa fuq id-dħul (aktar 'il quddiem il-“liġi nazzjonali”), id-distribuzzjonijiet ta' profitti ta' kumpanniji nazzjonali lil persuna fiżika li ttrissjedi fl-Awstrija huma suġġetti għal rata ta' taxxa mnaqqsa bin-nofs (“Hälftesteuersatz”).

6 Minn na? a l-o?ra, id-distribuzzjonijiet ta' profitti ta' kumpanniji b'responsabbiltà limitata barranin lil persuna fi?ika li tirisjedi fl-Awstrija huma su??etti g?at-taxxa ordinarja fuq id-d?ul.

7 Fir-rigward tat-taxxa fuq it-tqassim effettiv tal-profitti, la l-li?i ta' l-1993 dwar ir-riforma fiskali u lanqas il-li?i ta' l-1996 dwar l-adattament strutturali (Strukturanpassungsgesetz, BGBl. 201/1996) ma emendaw l-istat tad-dritt f'dak li jirrigwarda l-perijodu wara l-31 ta' Di?embru 1993.

Il-kaw?a prin?ipali u d-domanda preliminari

8 W. Holböck huwa residenti fl-Awstrija, fejn jinsab stabbilit ukoll i?-?entru ta' l-interessi tieg?u. Huwa g?andu l-kariga ta' direttur f'CBS Conmeth Business Systems GmbH, li hija stabbilita fl-Awstrija u tikkummer?jalizza prodotti ko?meti?i.

9 L-azzjonist uniku ta' l-imsemmija kumpannija huwa CBS Conmeth Business Systems AG, li hija stabbilita fl-l?vizzera. W. Holböck g?andu ?ew? terzi tal-kapital so?jali ta' din it-tieni kumpannija.

10 Permezz ta' l-ishma li g?andu fil-kapital so?jali ta' CBS Conmeth Business Systems AG, W. Holböck ir?ieva dividendi matul is-snin 1992 sa 1996. B?ala d?ul kapitali, dawn id-dividendi huma su??etti g?at-taxxa fuq id-d?ul bir-rata s?i?a fl-Awstrija.

11 Peress li l-?bir ta' din it-taxxa kien jidher kompromess, il-Finanzlandesdirektion für Salzburg – li g?alih ?ie ulterjorment issostitwit il-Finanzamt Salzburg-Land – ordna, permezz ta' de?i?joni tat-3 ta' Lulju 2000, li ting?ata garanzija fuq il-?id ta' W. Holböck sabiex ji?i ggarantit il-?las tat-taxxa msemmija fuq id-d?ul tieg?u, g?as-snin 1992 sa 1996, fl-ammont totali ta' ATS 118 944 088. Ir-rikorrent fil-kaw?a prin?ipali ppre?enta appell kontra din id-de?i?joni quddiem il-Verwaltungsgerichtshof.

12 Fl-appell tieg?u, W. Holböck jg?id li l-?las transkonfinali ta' dividendi ming?and kumpannija stabbilita fl-l?vizzera lil titolari ta' interessi Awstrijak jaqa' ta?t l-Artikolu 56 KE, li jipprojbixxi kull restrizzjoni fuq il-moviment ta' kapitali, inklu? dak bejn l-Istati Membri u pajji?i terzi. Il-fatt li l-li?i nazzjonali tissu??etta d-dividendi ddistribwiti lill-persuni fi?i?i minn kumpanniji stabbiliti fl-Awstrija g?al rata ta' taxxa ugwali g?al nofs ir-rata medja, filwaqt li tistabbilixxi taxxa b'rata s?i?a fil-konfront tad-dividendi li jori?inaw minn pajji? barrani, jikkostitwixxi differenza ta' trattament li g?aliha ma te?isti l-ebda ?ustifikazzjoni.

13 Il-qorti tar-rinviju tg?id li l-Qorti tal-?ustizzja, meta, fis-sentenza tag?ha tal-15 ta' Lulju, Lenz (C?315/02, ?abra p. l?7063), tkellmet fuq is-sistema tat-taxxa fuq id-d?ul kapitali fl-Awstrija, illimitat ru?ha biss g?ad-d?ul kapitali li ?ej minn Stati Membri o?rajn.

14 Filwaqt li tirreferi g?all-Artikolu 57(1) KE, li jg?id li l-Artikolu 56 KE ma jaffettwax l-applikazzjoni, g?all-pajji?i terzi, tar-restrizzjonijiet e?istenti fil-31 ta' Di?embru 1993, bis-sa??a tad-dritt nazzjonali jew tad-dritt komunitarju f'dak li jirrigwarda l-movimenti ta' kapitali lejn jew minn pajji?i terzi meta jkunu jimplikaw investimenti diretti, il-qorti msemmija tqis li l-kun?ett ta' "investimenti diretti" ma ?iex i??arat b'mod suffi?jenti.

15 F'dawn i?-?irkustanzi, il-Verwaltungsgerichtshof idde?ieda li jissospendi l-pro?eduri u li jag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja s-segwenti domanda preliminari:

"Id-dispo?izzjonijiet relattivi g?all-moviment liberu ta' kapitali (Artikoli 56 KE 'l quddiem) jipprekludu li?i nazzjonali e?istenti fil-31 ta' Di?embru 1993 (u li n?ammet wara l-ade?joni ta' l-Awstrija ma' l-[Unjoni Ewropea] fl-1 ta' Jannar 1995) li tg?id li d-dividendi ta' ishma nazzjonali ji?u ntaxxati b'rata ugwali g?al nofs ir-rata ta' taxxa medja li tolqot id-d?ul kollu, filwaqt li d-dividendi minn kumpannija

stabbilita f'pajji? terz (f'dan il-ka?, l-l?vizzera), li fiha l-persuna taxxabbli g?andha sehem ta' ?ew? terzi, ji?u ntaxxati bir-rata ordinarja ta' taxxa fuq id-d?ul?"

Fuq it-talba preliminari

16 Permezz tad-domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk id-dispo?izzjonijiet tat-Trattat KE dwar il-moviment liberu ta' kapitali jipprekludux le?i?lazzjoni ta' Stat Membru li, filwaqt li tissu?etta lil azzjonist li jir?ievi d-dividendi ta' kumpannija residenti g?al rata ta' taxxa ugwali g?al nofs ir-rata tat-taxxa medja, tintaxxa lid-dividendi mqassma minn kumpannija stabbilita f'pajji? terz u li fiha l-persuna taxxabbli jkollha ?ew? terzi tal-kapital so?jali g?al rata ordinarja ta' taxxa fuq id-d?ul.

17 B'riferiment g?as-sentenza Lenz, i??itata aktar 'il fuq, W. Holböck u l-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej jg?idu li l-le?i?lazzjoni nazzjonali hija restrizzjoni g?all-moviment liberu ta' kapitali.

18 Kuntrarjament g?ar-rikorrent fil-kaw?a prin?ipali, il-Kummissjoni tqis li l-g?oti ta' dividendi mqassma minn kumpannija stabbilita f'pajji? terz u li fiha l-azzjonist g?andu sehem ugwali g?al ?ew? terzi tal-kapital so?jali jaqa' ta?t il-kun?ett ta' "investimenti diretti" skond l-Artikolu 57(1) KE. Peress li l-li?i msemija kienet te?isti fil-31 ta' Di?embru 1993, din taqa' ta?t l-e??ezzjoni stabbilita minn din id-dispo?izzjoni g?all-interdizzjoni tar-restrizzjonijiet g?all-moviment liberu ta' kapitali bejn l-Istati Membri u l-pajji?i terzi kif stabbilit fl-Artikolu 56 KE.

19 Min-na?a l-o?ra, il-Gvernijiet ta' Franza u ta' l-Olanda jg?idu, prin?ipalment, li l-li?i nazzjonali tista' biss ti?i evalwata fid-dawl tad-dispo?izzjonijiet relattivi g?al-libertà ta' stabbiliment u mhux tad-dispo?izzjonijiet relattivi g?all-moviment liberu ta' kapitali. Madankollu, peress li din il-libertà mhijiex esti?a g?al stabbiliment ta' resident ta' Stat Membru f'pajji? terz, W. Holböck ma jistax jinvoka l-libertà ta' l-istabbiliment sabiex jikkontesta l-applikazzjoni ta' din il-li?i g?ad-dividendi li r?ieva ming?and kumpannija stabbilita fl-l?vizzera li fiha g?andu sehem ta' ?ew? terzi tal-kapital so?jali.

20 Fil-ka? fejn il-li?i nazzjonali jkollha ti?i evalwata mill-perspettiva tal-moviment liberu ta' kapitali, dawn il-Gvernijiet, kif ukoll il-Gvern tar-Renju Unit, jaqblu mal-po?izzjoni tal-Kummissjoni li din il-li?i f'kull ka? taqa' ta?t l-e??ezzjoni stabbilita fl-Artikolu 57(1) KE.

21 Preliminarjament, g?andu ji?i mfakkar li, bis-sa??a ta' ?urisprudenza kostanti, g?alkemm it-taxxa diretta taqa' ta?t il-kompetenza ta' l-Istati Membri, madankollu, dawn ta' l-a??ar iridu je?er?itaw din b'osservanza tad-dritt Komunitarju (sentenzi tas-6 ta' ?unju 2000, Verkooijen, C?35/98, ?abra p. l?4071, punt 32; Lenz, i??itata aktar 'il fuq, punt 19, u tas-7 ta' Settembru 2004, Manninen, C?319/02, ?abra p. l?7477, punt 19).

22 Fir-rigward tal-kwistjoni jekk li?i nazzjonali taqax ta?t wa?da jew o?ra mil-libertajiet ta' moviment, minn ?urisprudenza ferm stabbilita jirri?ulta li g?andu jittie?ed in kunsiderazzjoni l-g?an tal-li?i in kwistjoni (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tat-12 ta' Settembru 2006, Cadbury Schweppes u Cadbury Schweppes Overseas, C?196/04, ?abra p. l 7995, punti 31 sa 33; tat-3 ta' Ottubru 2006, Fidium Finanz, C?452/04, ?abra p. l 9521, punti 34 u 44 sa 49; tat-12 ta' Di?embru 2006, Test Claimants in Class IV of the ACT Group Litigation, C?374/04, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil-?abra, punti 37 u 38; Test Claimants in the FII Group Litigation, C?446/04, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil-?abra, punt 36, kif ukoll dik tat-13 ta' Marzu 2007, Test Claimants in the Thin Cap Group Litigation, C?524/04, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil-?abra, punti 26 sa 34).

23 Kuntrarjament g?al dak li kien il-ka? fil-kaw?i li taw lok g?as-sentenzi ??itati aktar 'il fuq, Cadbury Schweppes u Cadbury Schweppes Overseas (punti 31 u 32) kif ukoll Test Claimants in

the Thin Cap Group Litigation (punti 28 sa 33), il-li?i nazzjonali mhijiex inti? a li tkun applikabbli biss g?al daw k l-ishma li jippermettu li ti?i e?er?itata influwenza ?erta fuq id-de?i?jonijiet ta' kumpannija u li ji?u ddeterminati l-attivitajiet tag?ha.

24 Fil-fatt, le?i?lazzjoni nazzjonali li tissu??etta l-g?oti ta' dividendi g?al taxxa li r-rata tag?ha tiddependi mill-ori?ini, nazzjonali jew le, ta' dawn id-dividendi, indipendentement mid-daqs tas-sehem li l-azzjonist g?andu fil-kumpannija li tqassam, tista' taqa' kemm ta?t l-Artikolu 43 KE dwar il-libertà ta' stabbiliment kif ukoll ta?t l-Artikolu 56 KE dwar il-moviment liberu ta' kapitali (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi ??itati aktar 'il fuq, Test Claimants in Class IV of the ACT Group Litigation, punti 37 u 38, kif ukoll Test Claimants in the FII Group Litigation, punti 36, 80 u 142).

25 Madankollu, f'dan il-ka?, l-ebda wa?da minn dawn il-libertajiet ma jipprekludu l-applikazzjoni tal-le?i?lazzjoni nazzjonali.

26 Minn na?a wa?da, fir-rigward tad-dispo?izzjonijiet tat-Trattat relattivi g?al-libertà ta' stabbiliment, g?andu ji?i mfakkar li l-Artikolu 43 KE jiggarrantixxi l-libertà ta' stabbiliment ta?-?ittadini ta' Stat Membru fit-territorju ta' Stat Membru ie?or, ?a?a li tinkludi l-a??ess g?all-attivitajiet mhux im?allsa u l-e?er?izzju tag?hom, kif ukoll it-twaqqif u l-amministrazzjoni ta' impri?i fil-kundizzjonijiet indikati mil-le?i?lazzjoni ta' l-Istat ta' stabbiliment g?a?-?ittadini tag?ha stess (ara s-sentenzi tat-13 ta' April 2000, Baars, C?251/98, ?abra p. l?2787, punt 27, u tal-11 ta' Marzu 2004, De Lasteyrie du Saillant, C?9/02, ?abra p. l?2409, punt 40).

27 Skond ?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, li hija wkoll ferm stabbilita, anki jekk, skond il-kliem tag?hom, id-dispo?izzjonijiet tat-Trattat relatati mal-libertà ta' stabbiliment huma inti?i li ji?guraw il-benefi??ju tat-trattament nazzjonali fl-Istat Membru ospitanti, dawn jipprekludu xorta wa?da li l-Istat Membru ta' ori?ini jostakola l-istabbiliment fi Stat Membru ie?or ta' wie?ed mi?-?ittadini tieg?u jew ta' kumpannija stabbilita skond il-le?i?lazzjoni tieg?u (ara s-sentenzi tat-13 ta' Di?embru 2005, Marks & Spencer, C?446/03, ?abra p. l?10837, punt 31, kif ukoll Cadbury Schweppes u Cadbury Schweppes Overseas, i??itata aktar 'il fuq, punt 42).

28 Madankollu, il-kapitolu tat-Trattat relatat mad-dritt ta' stabbiliment ma fih l-ebda dispo?izzjoni li testendi l-kamp ta' applikazzjoni tieg?u g?as-sitwazzjonijiet li jirrigwardaw l-istabbiliment f'pajji? terz ta' ?ittadin ta' Stat Membru jew ta' kumpannija stabbilita skond il-le?i?lazzjoni ta' Stat Membru (ara, f'dan is-sens, id-Digriet ta' l-10 ta' Mejju 2007, A u B, C?102/05, li g?adu ma ?iex ippubblikat fil-?abra, punt 29).

29 G?aldaqstant, id-dispo?izzjonijiet ta' l-imsemmi kapitolu ma jistg?ux ji?u invokati f'sitwazzjoni b?al dik fil-kaw?a prin?ipali.

30 Min-na?a l-o?ra, fir-rigward tad-dispo?izzjonijiet tat-Trattat relatati mal-moviment liberu ta' kapitali, il-Qorti tal-?ustizzja, ?ertament, ikkunsidrat, fil- punti 20 sa 22 tas-sentenza tag?ha Lenz, i??itata aktar 'il fuq, li l-le?i?lazzjoni nazzjonali, sa fejn din tissu??etta l-applikazzjoni ta' rata ta' taxxa liberatorja ta' 25 % jew ta' rata mnaqqsa bin-nofs fuq id-d?ul ta' kapitali bil-kundizzjoni li dan id-d?ul ikun jori?ina mill-Awstrija, mhux biss g?andha l-effett li tiddisswadi lill-persuni taxxabbi residenti fl-Awstrija milli jinvestu l-kapitali tag?hom f'kumpanniji stabbiliti barra minn dan l-Istat Membru, i?da g?andha wkoll effett restrittiv fir-rigward ta' dawn il-kumpanniji, peress li fil-konfront tag?hom din to?loq ostaklu g?all-?bir ta' kapitali f'dan l-Istat. Skond il-Qorti tal-?ustizzja, le?i?lazzjoni b?al din tikkostitwixxi restrizzjoni g?all-moviment liberu ta' kapitali kif ipprojbita, b?ala prin?ipju, mill-Artikolu 56(1) KE.

31 Madankollu, anki kieku kellu jitqies li ?ittadin ta' Stat Membru li g?andu ?-?ew? terzi tal-kapital so?jali ta' kumpannija stabbilita f'pajji? terz jista' jinvoka l-interdizzjoni tar-restrizzjonijiet g?all-moviment liberu ta' kapitali bejn l-Istati Membri u pajji?i terzi, kif jistabbilixxi l-Artikolu 56(1)

KE, sabiex jopponi l-applikazzjoni ta' din il-le?i?lazzjoni g?ad-dividendi li r?ieva ming?and kumpannija b?al din, f'dan il-ka?, kif qalu kemm il-Gvernijiet ta' Franza, ta' l-Olanda u tar-Renju Unit, kif ukoll il-Kummissjoni, il-le?i?lazzjoni msemija taqa' ta?t l-e??ezzjoni stabbilita fl-Artikolu 57(1) KE.

32 Fil-fatt, minn din id-dispo?izzjoni jirri?ulta li l-Artikolu 56 KE ma jippre?udikax l-applikazzjoni, g?all-pajji?i terzi, tar-restrizzjonijiet e?istenti fil-31 ta' Di?embru 1993 bis-sa??a tad-dritt nazzjonali jew tad-dritt Komunitarju fir-rigward tal-movimenti ta' kapitali lejn jew minn pajji?i terzi meta jimplikaw investimenti diretti, inklu?i l-investimenti immobbli, l-istabbiliment, il-provista ta' servizzi finanzjarji jew id-d?ul ta' titoli fis-swieg ta' kapitali.

33 G?alkemm il-kun?ett ta' "investimenti diretti", ma jing?atax definizzjoni fit-Trattat, madankollu dan kien is-su??ett ta' definizzjoni fin-nomenklatura tal-movimenti ta' kapitali inklu?a fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 88/361/KEE, ta' l-24 ta' ?unju 1988, g?all-implementazzjoni ta' l-Artikolu 67 tat-Trattat [Artikolu abrogat permezz tat-Trattat ta' Amsterdam] (?U L 178, p. 5) (sentenzi Test Claimants in the FII Group Litigation, i??itata aktar 'il fuq, punti 177 et 178).

34 Hekk kif jirri?ulta mil-lista ta' "investimenti diretti" inklu?a fl-ewwel sezzjoni tan-nomenklatura msemija u min-noti ta' spjegazzjoni relatati, il-kun?ett ta' investimenti diretti jirrigwarda l-investimenti ta' kull natura li jwettqu persuni fi?i?i jew ?uridi?i u li jservu sabiex jin?olqu u jin?ammu relazzjonijiet fit-tul u diretti bejn il-persuna li tipprovd l-kapital u l-impri?a li lilhom jing?ata tali kapital sabiex te?er?ita attivita? ekonomika (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Test Claimants in the FII Group Litigation, i??itata aktar 'il fuq, punti 180 u 181).

35 G?al dak li jirrigwarda l-ishma f'impri?i ?odda jew e?istenti, kif jikkonfermaw dawn in-noti ta' spejagazzjoni, l-objettiv li jin?olqu jew li jin?ammu rabtiet ekonomi?i fit-tul jippre?upponi li l-ishma li g?andu l-azzjonist jag?tuh, kemm min?abba d-dispo?izzjonijiet tal-le?i?lazzjoni nazzjonali dwar il-kumpanniji b'responsabbilta? limitata, u kemm b'mod ie?or, il-possibbiltà li jipparte?ipa effettivament fit-tmexxija ta' din il-kumpannija jew fil-kontroll tag?ha (sentenza Test Claimants in the FII Group Litigation, i??itata aktar 'il fuq, punt 182).

36 Kuntrarjament g?al dak li ssostni r-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, ir-restrizzjonijiet g?all-movimenti ta' kapitali li jinvolvu l-investimenti diretti jew l-istabbiliment fis-sens ta' l-Artikolu 57(1) KE jkopru mhux biss il-mi?uri nazzjonali li, fl-applikazzjoni tag?hom g?all-moviment ta' kapitali lejn jew minn pajji?i terzi, jillimitaw l-investimenti jew l-istabbiliment, i?da wkoll dawk li jillimitaw il-?lasijiet ta' dividendi li jirri?ultaw minnhom (ara s-sentenza Test Claimants in the FII Group Litigation, i??itata aktar 'il fuq, punt 183).

37 Minn dan jirri?ulta li restrizzjoni g?all-movimenti ta' kapitali, b?al trattament fiskali anqas vanta??u? ta' dividendi ta' ori?ini barranija, taqa' ta?t l-Artikolu 57(1) KE safejn hija tirrigwarda ishma akkwistati sabiex jin?olqu jew jin?ammu rabtiet ekonomi?i fit-tul u diretti bejn l-azzjonist u l-kumpanniji kkon?ernati u li jippermettu lill-azzjonist jipparte?ipa effettivament fit-tmexxija ta' din il-kumpannija jew fil-kontroll tag?ha (sentenza Test Claimants in the FII Group Litigation, i??itata aktar 'il fuq, punt 185).

38 Kif qalu l-Gvernijiet ta' Franza u l-Olanda, kif ukoll il-Kummissjoni, dan huwa l-ka? ta' trattament fiskali anqas vanta??u? ta' dividendi ta' ori?ini barranija li huma relatati ma sehem ta' ?ew? terzi tal-kapital so?jali tal-kumpannija li tqassamhom.

39 Jirri?ulta mill-Artikolu 57(1) KE li Stat Membru jista' japplika, fir-relazzjonijiet tieg?u mal-pajji?i terzi, ir-restrizzjonijiet g?all-movimenti ta' kapitali li jaqg?u fil-kamp ta' applikazzjoni materjali ta' din id-dispo?izzjoni, anki jekk huma jmorru kontra l-prin?ipju tal-moviment liberu ta' kapitali stabbilit fl-Artikolu 56 KE, bil-kundizzjoni li kienu je?istu di?a fil-31 ta' Di?embru 1993 (sentenza

Test Claimants in the FII Group Litigation, i?itata aktar 'il fuq, punt 187).

40 Filwaqt li huwa d-dmir, b?ala regola, tal-qorti nazzjonali li tiddetermina l-kontenut tal-le?ilazzjoni e?istenti fid-data stabbilita minn att Komunitarju, il-Qorti tal-?ustizzja tista' tipprovdi l-elementi ta' interpretazzjoni tal-kun?ett Komunitarju li jikkostitwixxi l-ba?i g?all-applikazzjoni ta' sistema derogatorja Komunitarja g?al le?ilazzjoni nazzjonali "e?istenti" f'data spe?ifika (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi ta' l-1 ta' ?unju 1999, Konle, C?302/97, ?abra p. l?3099, punt 27, u Test Claimants in the FII Group Litigation, i?itata aktar 'il fuq, punt 191).

41 F'dan il-kuntest, il-Qorti tal-?ustizzja stabbilixxiet li kull mi?ura nazzjonali adottata wara data hekk iffissata mhijiex, abba?i ta' dan il-fatt wa?du, awtomatikament esklu?a mis-sistema derogatorja stabbilita mill-att Komunitarju in kwistjoni. Fil-fatt, dispo?izzjoni li hija, fis-sustanza, identika g?al-le?ilazzjoni pre?edenti jew li hija limitata g?at-tnaqqis jew it-tne??ija ta' ostaklu fl-e?er?izzju ta' drittijiet u libertajiet Komunitarji li jinsabu fil-le?ilazzjoni pre?edenti tibbenefika mid-deroga. Min-na?a l-o?ra, le?ilazzjoni li hija bba?ata fuq lo?ika differenti minn dik tad-dritt pre?edenti u tistabbilixxi pro?eduri ?odda ma tistax ti?i mqabbla mal-le?ilazzjoni e?istenti fid-data stabbilita mill-att Komunitarju in kwistjoni (ara s-sentenzi ??itati aktar 'il fuq, Konle, punti 52 u 53, kif ukoll Test Claimants in the FII Group Litigation, punt 192).

42 F'dan il-ka?, il-qorti nazzjonali qalet, fid-de?i?joni tar-rinviju tag?ha, li s-sistema ta' tassazzjoni applikabbli fl-Awstrija, fid-data tal-fatti fil-kaw?a prin?ipali, g?ad-dividendi mqassma minn kumpanniji stabbiliti f'pajji?i terzi kienet ibba?ata fuq l-EStG 1988, kif emendata mil-li?i ta' l-1993 dwar ir-riforma fiskali kif ukoll mil-li?i ta' l-1996 dwar l-adattament strutturali. Mid-de?i?joni tar-rinviju jirri?ulta wkoll li, fir-rigward ta' taxxi fuq it-tqassim effettiv tal-profitti, relatati mad-dispo?izzjonijiet introdotti mill-EStG 1988 qabel il-31 ta' Di?embru 1993, l-emendi le?ilattivi mag?mula wara l-31 ta' Di?embru 1993 ma bidlux il-kuntest ?uridiku applikabbli g?all-fatti fil-kaw?a prin?ipali, inklu? g?all-perijodu wara din id-data.

43 F'dawn i?-?irkustanzi, il-le?ilazzjoni nazzjonali g?andha titqies li kienet e?istenti fil-31 ta' Di?embru 1993 skond l-Artikolu 57(1) KE.

44 Minn dan jirri?ulta li, anki kieku kellu jitqies li kontribwent li jinsab fil-po?izzjoni ta' W. Holböck ikun f'sitwazzjoni li jinvoka l-Artikolu 56 KE, dan ma jipprekludix l-applikazzjoni tal-li?i nazzjonali f'?irkustanzi b?al dawk fil-kaw?a prin?ipali.

45 Fid-dawl ta' dak li ntqal, ir-risposta g?ad domanda li saret g?andha tkun li l-Artikolu 57(1) KE g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-Artikolu 56 KE ma jipprekludix l-applikazzjoni minn na?a ta' Stat Membru ta' li?i e?istenti fil-31 ta' Di?embru 1993 li, filwaqt li tissu??etta lil azzjonist li jir?ievi dividendi ming?and kumpannija residenti g?al rata ta' taxxa ugwali g?al nofs ir-rata ta' taxxa medja, tissu??etta lil azzjonist li jir?ievi dividendi ming?and kumpannija stabbilita f'pajji?i terzi, u li fiha jkollu ?ew? terzi tal-kapital so?jali, g?ar-rata ordinarja ta' taxxa fuq id-d?ul.

Fuq l-ispejje?

46 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni ta' l-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, minbarra dawk ta' l-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja, (l-Raba' Awla) taqta' u tidde?iedi:

L-Artikolu 57(1) KE g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-Artikolu 56 KE ma jipprekludix l-applikazzjoni, minn na?a ta' Stat Membru, ta' li?i e?istenti fil-31 ta' Di?embru 1993 li, filwaqt li tissu??etta lil azzjonist li jir?ievi dividendi ming?and kumpannija residenti g?al rata ta' taxxa ugwali g?al nofs ir-rata ta' taxxa medja, tissu??etta lil azzjonist li jir?ievi dividendi

mingħand kumpannija stabbilita f'pajjiż terz, u li fiha jkollu żewġ terzi tal-kapital soġġali, għar-rata ordinarja ta' taxxa fuq id-doll.

Firem

* Lingwa tal-kawża: il-ġermaniż.